

KAFTAN (20) *sb m*

kaftan (19), **koftan** (1); kaftan : koftan *LibMal* (1 : 1).

-w- (8), -f- (6), -ff- (4), -ph- (2).

Pierwsze a jasne, drugie pochylone, tekst nie oznacza ó.

sg N kaftân (3). ◊ *G* kaftâna (7). ◊ *A* kaftân (2). ◊ *I* kaftân(e)m (2). ◊ *L* kaftânie (1). ◊ *pl G* kaftân(o)w (1). ◊ *D* kaftân(o)m (1). ◊ *A* kaftâny (2). ◊ *L* kaftâni(e)ch (1).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XIX w.

1. *Określenie ogólne na różne rodzaje górnej części ubioru męskiego; exomis Calep, Cn; colobium, exomium, pectorale, subucula, tegumen pectoris, texta, thorax laneus, tunica Cn* (11) : Iako ya szyva [!] poczesnye y nyechova [!] rzeczy kradzionych wswem domv Tho yesth koszvchow svkyen czapek any passa srebrnego any kawtanow wasznosczy jako trzydzieschy kop *ZapWar* 1524 nr 2160, 1533 nr 2358, 1545 nr 2631, 2633; thelko tho wye ze yeden ínich yeft liífowathi, a myall podífoba konya íziwego íuknya Czerwona nyemyeczka y koffthan *LibMal* 1548/146, 1544/78; *RejWiz* 167v; ono íeízcze y íam Mízał Papielki/ ktory podobny íeft onym ítárym káwtanom/ w ktore więc ínadź y obrufy/ y zgrzebi/ y wełnę y báwełnę/ y niewiedzieć co tyle tkano *CzechEp* 241; *Calep* 390a.

W charakterystycznych połączeniach: kaftan płocienny, stary, zamszowy, zgrzebny.

Wyrażenie: »natkany [= pikowany, wutowany] kaftan; nasłanie kaftana« (1; 1): Iuż więc chłopá oízyway w nátkánym káwtanie *RejWiz* 192; *KochWr* 28.

2. *Górna część uzbrojenia, uszyta z kilku warstw skóry lub płótna; lorica lineae, thoracomachus, thorax (bellicus) Cn* (7) : yakom ya nyenaseth do domv yey [...] nyewsyalem yey [...] myecza przelbicze any kawthana *ZapWar* 1537 nr 2575; A drudzy po powietrzu rozlicznie íe broią. Z mieczmi/ z łuki/ w káwtaniech/ drudzy z árkábuzy *RejWiz* 166; Więc íe śmieią łotrowie/ kiedy cie prowadzą/ Gdy cie ledwe s káwtanem y ná ízkápę wíładzą. *RejWiz* 192; Máią Zbroie doftáthek/ Bechtyry/ Páncerze/ Káíftany/ Szołomce *BielSpr* 66; *SkarŻyw* 399; *WyprPl* C3; *KmitaSpit* C2.

3. *n-pers* *Być może przezwisko* (2) : ZYemiánin ítáry Káftan/ do miáftá przyiechał *RejFig* Cc5v, Cc5v.

Synonim: 2. *kabat*.